

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITÉ MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DÉPARTEMENT DES LETTRES ET
LANGUE FRANÇAISE
N° :



DOMAINE : LETTRES ET LANGUES ÉTRANGÈRES
FILIERE : LANGUE FRANÇAISE
SPÉCIALITÉ : DEDACTIQUE DES LANGUES
ÉTRANGÈRES

Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique
Par : Mekki Bariza
Intitulé :

Les difficultés grammaticales rencontrées par les
apprenants de 5^{ème} année primaire en production écrite
Cas des élèves de l'école primaire Zerrouki Ahmed à Belaiba.

Soutenu devant le jury composé de :

Non et prénom	Grade	Qualité	Etablissement
Mr. MAUCHE Salim	MAA	Examineur	Université de M'sila
Mr. MEKDOUR Zaidi	MAA	Rapporteur	Université de M'sila
Mr. BENSEFA Youcef Nabil	MAA	Président	Université de M'sila

Année universitaire : 2020/2021

Dédicace

Je dédie ce modeste travail

À mes chers parents

À mes belles sœurs

Remerciement

Avant tout, je veux remercier le Dieu de m'avoir donnée la force et la volonté de terminer ce travail.

Je remercie aussi monsieur MEKDOUR Zaidi pour avoir encadré ce travail de recherche et pour ses conseils et ses directions.

Je remercie tous ceux qui m'ont aidée à réaliser ce mémoire.

Tables des matières

1. Introduction générale.....	8
2. Problématique.....	8
3. Les hypothèses.....	9
4. Les objectifs.....	10
5. La méthodologie.....	10
Chapitre I : L'enseignement et la grammaire française	13
1. Définition de la grammaire.....	14
2. Les différents types de la grammaire.....	15
2.1 La grammaire descriptive.....	15
2.2 La grammaire pédagogique.....	15
2.3 La grammaire d'enseignement.....	16
2.4 La grammaire d'apprentissage.....	16
3. La différence entre orthographe et grammaire.....	16
4. Qu'est ce que l'enseignement ?.....	17
5. Les techniques d'enseignement de grammaire.....	17
5.1 L'enseignement explicite.....	17
5.2 L'enseignement implicite.....	18
Chapitre II : La production écrite en FLE.....	18
1. Définition de la production écrite.....	21
3. Les stratégies d'apprentissage.....	22
3.1 Définition de concept.....	22
3.2 Stratégies directes	22
3.3 Stratégie de compensation.....	22
3.4 Stratégie cognitive.....	22
3.5 La prise de notes.....	23
3.6 Pratiques de la langue.....	23
3.7 Mémorisation.....	23
3.8 Stratégie de mémorisation.....	23
3.9 Stratégies indirectes.....	23
3.9.1 Stratégie métacognitive	23
3.9.2 L'attention.....	23
3.9.3 L'anticipation.....	23
3.9.4 L'autogestion.....	23
3.9.5 L'autorégulation.....	23
3.9.6 L'autoévaluation.....	24
3.10 Les stratégies affectives.....	24
3.11 Les stratégies socio-affectives.....	24
4. Les erreurs grammaticales en production écrite.....	24

4.1 Définition de la faute.....	24
4.2 La faute de grammaire.....	25
4.3 L'erreur.....	25
4.4 Les sources de l'erreur.....	26
5. L'interférence de la langue maternelle.....	26
6. Le système d'interlangue.....	26
6.1 Transfert d'éléments de la L1.....	26
6.2 Transfert d'apprentissage.....	27
6.2.1 Stratégies d'apprentissage.....	27
6.2.2 Stratégies de communication.....	27
6.2.3 Sur généralisation des règles de la langue cible.....	27
7. La situation didactique "l'environnement de travail.....	27

Chapitre III : Cadre général et déroulement de l'enquête et l'analyse des résultats obtenus.....	30
1. Introduction.....	31
2. Description de l'enquête.....	31
2.1 L'objet de l'enquête.....	31
2.2 Description de l'échantillon.....	31
2.3 Le choix de corpus.....	32
2.4 Méthodologie de recherche.....	32
2.5 Collecte de données.....	32
2.6 Déroulement de l'expérimentation.....	32
2.7 Description des étapes.....	33
2.7.1 La première étape :(relever des erreurs).....	33
2.7.2 Deuxième étape :(d'écrire l'erreur).....	33
3. L'analyse et l'interprétation des copies.....	34
3.1 Rappel de la consigne.....	34
3.2 Correction des erreurs fréquentes.....	34
4. L'analyse des copies.....	36
4.1 Plan pragmatique.....	36
4.2 Plan sémantique.....	36
4.3 Plan morphosyntaxique / grammaire.....	36
5. Quelques erreurs grammaticales.....	36
6. Analyse et interprétation du questionnaire.....	37
6.1 Question	37
6.2 Question 2.....	38
6.3 Question 3.....	39
6.4 Question 4.....	39
6.5 Question 5.....	40
6.6 Question 6.....	41
6.7 Question 7.....	41

6.8 Question 8.....	43
6.9 Question 9.....	44
7. pour l'enseignant.....	46
8. Pour les apprenants.....	46
Conclusion générale.....	49
Bibliographie.....	51
Annexes.....	54
Résumé.....	63

Introduction générale

Introduction générale

Introduction générale

La langue française est une langue très variée, elle est aussi comme toutes les langues a un orthographe, grammaire et même un vocabulaire précis. C'est pour ça nous avons besoin des efforts pour apprendre cette langue et pour bien l'enseigner à fin de créer une génération compétente, maîtriser et bien parler le français soit orale ou par l'écrit .Donc l'apprentissage de FLE exige de connaître sa grammaire en générale pour pouvoir écrire et parler correctement. De nos jours, l'enseignement de grammaire pose des difficultés chez les élèves de 5^{ème} année primaire dans la rédaction de la production écrite(mauvaises marques grammaticales, des fautes dans l'ordre des phrases et les expressions, les accords des genres et les nombres des mots).qui peuvent influencer évidemment sur la langue de l'élève, cela me pousse à rechercher la source de ce problème dans nos classes et pour comprendre le rôle de deux éléments essentiels "l'élève et son enseignant ", parce que on ne peut pas juger l'un de deux chacun sa fonction pour la réussite de l'opération didactique.

Dans nos classes, nous remarquons que les apprenants ont mixé entre la grammaire française et la grammaire de la langue arabe. Ils ont toujours faire le retour à notre langue maternelle, mais en réalité ce sont deux langues différentes chacune a sa spécificité.je m'intéresse dans mon recherche à l'écriture parce que je trouve qu'elle est plus importante que l'oral, dans n'importe quelle langue l'écriture précède l'oral en plus l'apprentissage d'une langue donnée la priorité l'écrit on a besoin toujours des livres pour apprendre des nouvelle choses, faire des exercices et des activités d'écritures spécialement pour les débutants, et n'oublie pas que les enseignants de grammaire de FLE ont besoins tout le temps à écrire car la majorités des règles grammaticales on les apprend pour les utiliser dans l'écriture "les marques de féminin et de pluriel" ils ont fait la différence à l'écrit plus que l'orale.

Alors les apprenants en classe doivent être capables de s'exprimer et construire des phrases simples et correctes c'est mon but dans mon recherche.

2. La problématique

Prendre la parole ce n'est pas toujours dans le sens de parler et s'exprimer verbalement, mais aussi on peut parler et faire passer un message à travers l'écriture.

L'écriture est fait partie de nécessité de la vie et dans le domaine d'enseignement de FLE, c'est pour ça on doit faire attention à la qualité et le niveau de la production écrite des élèves .donc il

Introduction générale

est obligé d'identifier les difficultés qui empêchent les apprenants à écrire un texte cohérent et sans faute.

Dans l'ensemble de nos constats, nous essayons de consacrer notre recherche pour résoudre un problème qui touche nos écoles pendant l'enseignement FLE et nous avons trouvé que les classes de 5^{ème} année AP ont des lacunes concernant la grammaire. En effet, ils n'arrivent pas à écrire des phrases simples sans fautes. Donc nous allons développer la problématique suivante : Quels types de difficultés grammaticales pouvant empêcher les apprenants de 5^{ème} année primaire à bien rédiger une production écrite? Si oui comment pouvons-nous y remédier convenablement ?

Et encore d'autres réflexions qui nous poussent à s'interroger :

- Quelle est l'importance de l'enseignement de la grammaire à l'école ? Pourquoi ?
- Quelles sont les stratégies qui permettent aux apprenants d'écrire une production écrite correcte?

3. Les hypothèses

Apprendre une langue nous permet d'apprendre de nouvelles compétences langagières, culturelles et sociales et nous permet aussi de prendre la parole, comprendre une autre communauté étrangère, échanger les infos et les idées d'une manière fluide.

La grammaire s'occupe une grande partie dans l'enseignement de la langue française pour objectif d'écrire et s'exprimer sans bloquer .Alors on est responsable d'améliorer cette compétence chez nos élèves et comprendre leurs besoins dans la grammaire. "*Il faut se tromper pour réussir* " (Anne et Romain, 1992, p 60)

Nous pensons que le principal facteur qu'est la cause de ce handicap c'est l'activité elle-même, elle est difficile pour un enfant de 10 ans à construire un texte, et peut-être aussi les méthodes utilisées par les enseignants pour expliquer les techniques de rédaction et les règles de grammaire ne seraient pas claires. Alors, l'élève, réussirait-il à écrire un paragraphe sans erreurs sans comprendre les règles grammaticales.

Notre système éducatif ne donnerait pas assez d'importance à l'expression écrite, ne consacrerait un volume horaire suffisant à l'apprentissage de l'apprentissage de la grammaire.

4. Les objectifs

La langue est un objet d'étude et un outil qui permet aux gens de s'exprimer et d'échanger les idées que ce soit écrite ou orale.

La langue française s'occupe une grande partie dans nos écoles, les enfants ont commencé à apprendre cette langue depuis 8 ans c'est à dire le 3^{ème} année primaire .Elle est très différente par rapport à notre langue maternelle, ce qu'il provoque des problèmes grammaticaux chez les élèves, c'est ce que apparaît dans les expressions écrites des élèves donc, il faut agir à fin de trouver les causes les facteurs de cette difficultés. C'est pour ça j'ai consacré mon mémoire pour des différentes objectifs mais toujours dans le domaine d'enseignement :

- Connaître c'est quoi la grammaire de français et ses règles.
- Savoir comment enseigner la grammaire à fin d'atteindre un bon résultat.
- Le point le plus important est de savoir comment éviter les erreurs grammaticales en production écrit et rédiger un texte cohérent.

5. Méthodologie

Mon travail de recherche a composé de deux parties :

Dans la première partie, nous collecterons les informations dans différents livres, dictionnaires et les sites internet ; dans cette partie qui contient deux chapitres à savoir : l'enseignement et la grammaire française et la production écrite en FLE à travers lesquels nous allons donner une idée générale de la grammaire" puis nous allons essayer d'aborder un peu l'enseignement de la grammaire et sa place à l'école tout en mettant l'accent s:ur les éléments jugées des plus essentiels :

- Des règles importantes en grammaire.
- Savoir comment enseigner La grammaire.

Nous restons dans la même partie, mais on aborde un point important qui a une relation directe avec le thème ; la production écrite et son rôle pour apprendre les règles grammaticales et de proposer des solutions à fin de réaliser un texte correcte.

Dans le deuxième partie qu'est plus pratique, nous avons consacré qu'un seul chapitre s'intitulant : cadre général et déroulement de l'enquête et l'analyse des résultats obtenus, ledit chapitre nous permettra de vérifier notre hypothèse de départ, pour le confirmer ou l'infirmier à travers une observation dans la classe de 5^{ème} année de l'école primaire Zerrouki Ahmed Wilaya

Introduction générale

de M'sila, pour mettre de marques et les informations qui l'on besoins, en premier lieu, nous avons pris un nombre des copiés des élèves ayant commis de nombreuses erreurs grammaticales que nous allons classer dans le tableau avec leurs éventuelles correction grammaticale, d'autre part, nous avons préféré de distribuer des questions aux enseignants de primaire de la commune de Belaiba dans le but de trouver des réponses vivantes et réalistes dans les écoles Algériennes avec des enseignants ont plus que 5 ans d'expérience.

Partie théorique

Chapitre I

**L'enseignement et la grammaire
française**

1. Définition de la grammaire

C'est un terme très riche qui contient plusieurs acceptions ayant une relation avec le contexte, les disciplines et les théories dans lequel il est utilisé. Besse et Porquier ont donné à ce terme trois acceptions dans leur ouvrage "Grammaire et didactique des langues" :

- 1) « *Un certain fonctionnement interne caractéristique d'une langue donnée* » (p.11). Ce qu'ils qualifient après de "grammaire intériorisée", qui n'est accessible qu'à travers des « *manifestations externes, normales ou pathologiques* ». (p.13)
- 2) « *L'explication plus ou moins méthodique de ce fonctionnement* » (p.11). Cette acception relève selon les auteurs d'une connaissance réflexive des régularités conformes aux normes distinctives d'une langue donnée. Ce qui renvoie à une démarche de catégorisation des unités de cette langue et à la mise en relation de ces catégories.
- 3) « *La méthode d'explication suivie* » (p.11), ce sont les théories qui tentent selon un point de vue particulier de mettre en évidence le fonctionnement et l'organisation interne d'une langue donnée.

Par ailleurs, R. Galisson et D. Coste quant à eux, dans le dictionnaire de didactique des langues (p.253) retiennent six acceptions :

- 1) Description du fonctionnement général d'une langue maternelle.
- 2) Description de la morphologie et de la syntaxe d'une langue naturelle.
- 3) Discipline étudiant les règles du fonctionnement ou d'évolution de toute langue naturelle.
- 4) Ensemble de prescriptions normatives ...jouant un rôle de discrimination sociolinguistique.
- 5) Système formel construit par le linguiste ...
- 6) Système intériorisé par le locuteur-auditeur d'une langue...

Nous trouvons aussi dans les deux dictionnaires (le petit Larousse Illustré et Le petit Robert) presque la même définition et les données pour bien présenter le sens le plus proche à la grammaire "*science des règles du langage parlé ou écrit (le morphologie et la syntaxe sont les deux parties principales de la grammaire, étude systématique. Des éléments constitutifs d'une langue, grammaire historique, diachronique)*". (Petit Larousse, 1979, p 481). Selon Le petit Robert, celle-ci est définie comme étant "*l'ensemble de règles à suivre pour parler et écrire correctement*". (Le petit Robert)

Nous pouvons donc dire que les définitions de la grammaire sont variées et ouvertes, c'est pour ça, il est difficile de s'apercevoir d'une signification précise, Claude Germain et Hubert Seguin nous disent dans leur ouvrage le point sur la grammaire "*faire le point sur la grammaire n'est pas une tâche aisée car il n'existe pas une mais, plusieurs interprétation de ce qu'est la grammaire*" (Claude, G, 1995, p 31)

2. Les différents types de la grammaire

À travers les différentes définitions de la grammaire, on constate qu'il y a aussi une diversité dans les types de grammaire, chaque type a sa fonction dans l'enseignement/ apprentissage des langues et selon les besoins des enseignants et des apprenants, donc il est essentiel de faire une recherche pour pouvoir distinguer entre ces types. Selon des différentes opinions de chercheurs, les types de grammaire peuvent être les suivants :

2.1 La grammaire descriptive

La grammaire descriptive fournit une analyse méthodique, complète et pratique et une explication de la grammaire d'une langue soit à l'écrit ou l'oral. Elle examine aussi la manière d'utilisation des principes de la langue les mots. Les expressions ... dans toutes les situations où nous utilisons la langue, le dictionnaire de didactique du français langue étrangère considère la grammaire descriptive comme: "*une théorie sur le fonctionnement de la langue*" (2003 p 117), c'est-à-dire voir la fonction du lexique directement aux axes paradigmatique (choix de mots) et syntagmatique (combinaison possible). Elle s'oppose à la grammaire normative (prescriptive).

2.2 La grammaire pédagogique

Selon le dictionnaire didactique du français FLE et seconde "*la grammaire pédagogique est une activité pédagogique dont l'objectif visé, à travers les règles caractéristiques de la langue, l'art de parler et d'écrire correctement* " (2003 p 117), donc elle est pour la construction grammaticale des phrases correctes et pour bloquer les erreurs, elle s'adresse à des locuteurs natifs connaît une structure différente de celle destinée à des bilingues étrangères dans ce types les pédagogue et les didacticiens ont concentré sur l'utilisation réelle de la langue à l'aide des moyens pédagogiques (des exercices, des vidéos, tableaux). Cela peut assurer un enseignement /apprentissage qui motive les compétences.

2.3 La grammaire d'enseignement

Comporte des programmes grammaticaux pour aider l'enseignant pendant l'apprentissage d'une langue par lequel l'enseignant essaie de savoir comment gérer les moyens pédagogique "manuel, tableau" *ayant effet pour la réception des informations, soit facile ou difficile. l'existence de la grammaire d'enseignement ne justifie que l'apprentissage nécessite cette grammaire.*", la grammaire d'enseignement semble être la face visible de la grammaire pédagogique, son côté pratique, elle est en quelque sorte le fruit de la formation et du matériel pédagogique que lui fournit cette dernière"(mémoire de BEN LEHLOUH Khaoula Amina 'L'exploitation de l'erreur comme outil d'enseignement de la grammaire du FLE, (cas des apprenants de 1^{ère} année moyenne, p 14). Cette grammaire a orienté l'enseignant par la proposition des manières et des techniques efficaces pour les suivre afin de réussir et faire passer le message aux apprenants.

2.4 La grammaire d'apprentissage

On peut l'appeler grammaire intériorisée, elle apparaît concrètement à travers les référence, les livres et le manuel scolaire principalement destiné aux apprenant avant tout, afin que l'utiliser directement, Ce type ne nécessite pas l'intervention du professeur, l'élève peut compter sur lui-même.

3. La différence entre orthographe et grammaire

L'orthographe "*manière d'écrire un mot qui considéré comme le seul correct*", (dictionnaire le robert)

Elle est également définie par le dictionnaire le Robert en ligne comme "*la manière correcte pour écrire un mot sans faute, elle est l'ensemble de règles à suivre pour parler et écrire correctement une langue*". Alors, la grammaire concentre sur la construction des phrases à travers l'application des règles donnés par les spécialistes de domaine soit au niveau de l'oral ou l'écrit mais l'orthographe s'intéresse seulement à l'écrit et forme de mots pour faire passer un message écrit claire et compris par les autres .dans d'autre part l'orthographe est considéré comme une partie de la grammaire, cette dernière est la méthode correcte d'appliquer l'orthographe soutenu, selon André Chervel "*la réponse à peu près amusement donnée et que la*

grammaire constitue dans cette relation l'élément fondamental, l'orthographe n'étant autre chose que l'application graphique grammaticale". (Chervel, A, 1973, p 86)

4. Qu'est ce que l'enseignement?

L'enseignement est l'activité de transmettre un message qui contient des informations et des connaissances. Il est une pratique mise en œuvre par un enseignant visant à transmettre des compétences savoir (savoir faire et savoir être à un élève). " (Wikipédia site).

Le terme enseignement signifie initialement précepte ou leçon et, à partir du XVIII^e siècle, action de transmettre des connaissances (J. Cuq, 2003, p 23). Donc, l'enseignement est une opération organisée par deux éléments essentiels qui sont l'enseignant et ses apprenants qui ont une relation complémentaire pour faire réussir cette activité qui vise à construire des nouvelles compétences et des habiletés chez l'apprenant. Selon Ziv & Frye, " *l'enseignement est Une activité intentionnelle pour augmenter la connaissance (ou la compréhension) d'un autre, réduisant ainsi la différence entre enseignant et élève*" (Ziv& Frye, 2004, p 458)

5. Les techniques d'enseignement de grammaire

Il n'est pas facile d'enseigner la grammaire de FLE dans une classe c'est pour ça il y a des techniques à suivre afin d'enseigner cette discipline pour ne tomber pas dans les risques de malentendu et l'incompréhension chez les élèves et pour faciliter la tâche et l'acquisitions de règles grammaticales .Alors on peut distinguer trois technique L'enseignement explicite L'enseignement implicite et La conceptualisation.

5.1 L'enseignement explicite

La méthode traditionnelle a été la première qui encourage l'utilisation de cette technique qui concentre sur l'apprentissage de grammaire à travers des activités grammaticales Le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde de CUQ, J définit la grammaire explicite ainsi : « *on entend par grammaire explicite la représentation ou la formulation descriptives et explicatives de règles et de fonctionnement de la langue au moyen de catégories métacognitives et métalangagières* » (Cuq, J , 2003 :127), il faut dire que l'apprenant apprend donc le métalangage éclairé par l'enseignant pour l'utiliser dans les activités et les exercices afin de l'exploiter dans l'expression et production écrites ou orale. Selon de nombreuses recherches,

l'enseignement explicite est une approche pédagogique efficace, c'est-à-dire permettant au plus grand nombre d'élèves de réussir, indépendamment de leurs caractéristiques initiales (Bloom, 1979, cité par Demeuse, Crahay et Monseur, 2005).

De plus, elle consiste à expliquer les règles grammaticales par l'enseignant après l'apprenant les appliquer intelligemment d'une autre manière c'est à dire y a un enseignement systématique qui exige à passer par l'explication des règles en classe de langue pour mettre l'accent sur le métallique qu'il se construit de la langue qu'ils apprennent.

5.2 L'enseignement implicite

Il est le contraire de la première technique, elle vise à donner la valeur à la maîtrise d'un fonctionnement grammaticales, cette technique approche l'apprentissage de la langue cible celui de la languematernelle.ne s'appuyant que sur une manipulation plus au moins systématique d'énoncés et de formes. En d'autres termes, la grammaire implicite est l'enseignement inductif non explicité d'une description grammaticale particulière de la langue-cible, c'est-à-dire, l'enseignant dans un cours de grammaire propose une série d'exercices et des exemples qui contiennent des règles grammaticale. Les découvrir à la fin cette activité sert à travailler la réflexion et l'intelligence de l'enfant pour installer les informations dans leur cerveau. Mais pour Besse et Porquier, cette technique n'est pas efficace « (...) *n'a pas rompu avec la grammaire explicite traditionnelle, mais, elle a redéfini et régulé la place de celle-ci, qui, dans ses démarches, vient derrière la grammaire implicite, pour l'élucider et la compléter.* » (Porquier, 1991, p 72).

Nous remarquons qu'ils ont trouvé cette manière insuffisante et l'apprenant n'est pas la capacité de détermine la tâche de l'enseignement sans le contrôle de l'enseignant, il fait des erreurs dans les mesures et les règles grammaticales.

5.3 La conceptualisation

Selon Besse, c'est " *l'idée qu'on se fait d'un certain fonctionnement de la phrase, idée qui peut s'appliquer à nombre d'autres phrases quand aucune contrainte ne vient limiter ce fonctionnement.*" (Besse, 1974 : 38), C'est l'imagination et la construction mentale des idées et des choses à travers Des données abstraites qui réveillent l'esprit de penser et de réflexion, elle

est exploitée dans les classes pour enseigner les règles de grammaire à cause de leur efficacité et de leur intérêt. Cette méthode permet aux apprenants de dégager leur propre règles de grammaire.». Permettre d'affiner le vocabulaire des élèves tout en développant leur syntaxe » (Besse, 1974, p 42).

Les exercices de conceptualisation remplissent le double objectif de " *permettre d'affiner le vocabulaire des élèves tout en développant leur syntaxe* " (Besse, 1974 : 42).

Les étapes concrètes mais nullement figées des exercices de conceptualisation sont les suivantes

- 1) Recueillir des productions des élèves ;
- 2) Si possible, les écrire au tableau, ce qui facilitera la réflexion ;
- 3) Faire classer et analyser les productions ;
- 4) Faire mettre en mots ce qui a été compris du fonctionnement de la langue ;
- 5) Faire réemployer la structure dégagée ;
- 6) Compléter ou modifier la règle élaborée par les élèves lorsqu'une production est erronée.

Chapitre II

La production écrite en FLE

1. Définition de la production écrite

La production écrite: "est une activité mentale complexe de construction de connaissance et de sens (J.pierre et Isabelle Gruca, 2003 p180), donc la production écrite est l'activité intellectuelle qui permet de transmettre un message, une information importante ou un sens. Elle est aussi un ensemble cohérent des idées bien structurées au niveau de la grammaire/lexique ou l'orthographe. Cette activité nécessite d'avoir plusieurs compétences n'est pas seulement la compétence communicative linguistique, culturelle, sociale. (J.P Cuq, 2003, p178).

Une manifestation particulière du langage caractérisé sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue susceptible d'être lue "C'est-à-dire l'écriture manifeste par ces caractéristiques dans l'apprentissage pour lire et interpréter d'une façon correcte.

D'autre part, Isabelle Gruca et Jean P. Cuq ont donné une définition à l'écrit "*écrire c'est réaliser une série de procédures de résolution de problème qu'il est quelquefois délicat des distinguer*" (Isabelle Gruca et Jean P. Cuq, 2002, p 178), c'est-à-dire produire un texte pour communiquer et échanger les idées afin de résoudre un problème concernant n'importe quelle sujet. la même idée Mayas et Flower (1980) décrivent la production écrite comme une activité de résolution de problème.

2. L'apprentissage de l'écriture en FLE

Pour rédiger un texte cohérent, clair, lisible on a besoin d'un long apprentissage et une pratique régulière qui aide d'acquérir les compétences d'écriture et savoir comment on respecte les système d'écriture, l'orthographe et la grammaire tout ce que concerne les stratégies d'écriture pour avoir une capacité langagière dans une langue étrangère, il est nécessaire de connaître toutes les caractéristiques de cette langue "contexte sociale, culturelle..."pour assurer le sens globale et pour faire comprendre au destinataire "*Il faut donner du sens à l'œuvre écrite et faire comprendre au destinataire le sens de l'œuvre de la rédaction d'un texte supposez que les gens imaginent la forme et le contenu du texte qui n'affectent pas nécessairement le destinataire*" (Birady Amal, 2020, p21).

L'écriture pour les apprenants en milieu scolaire est limitée par des connaissances sur une matière programmée dans le manuel scolaire et des points traités par l'enseignant, en générale les

enseignants ont une connaissance et une capacité de comprendre les expressions des élèves donc on ne trouve pas une innovation dans la plupart des productions des élèves.

3. Les stratégies d'apprentissage

3.1 Définition de concept

L'expression (stratégie d'apprentissage) est employé pour montre toute activité guidé ou non guidé qui peut soutenir l'apprentissage ou l'utilisation d'une langue étrangère, comme S.Borg en(2001)(p 42) a dit "*un ensemble d'opérations mises en œuvre par l'apprenant pour acquérir et réaliser la langue cible*". McInTyre cité par J, Atlan, 2003, définit le concept de stratégie d'apprentissage comme "*des citations choisies par les apprenants d'une langue étrangère dans le but de faciliter les tâches d'acquisition et de communication*" (J, Atlan, 2003, p113) Presque la même définition du premier, cela veut dire que ces stratégies sont des méthodes et des procédures que l'apprenant peut l'utiliser et choisir pour améliorer et avancer leur apprentissage.

Les stratégies d'apprentissage jouent un grand rôle afin d'assurer l'opération d'apprentissage. Elle peut donner un bon résultat et permettent à l'apprenant d'être indépendant, son apprentissage devient plus claire, plus durable, garanti pour la prochaine génération dans les divers situations.

3.2 Stratégies directes

Elles se composent de trois parties

3.3 Stratégie de compensation

Il s'agit d'une stratégie de compensation des informations qui manquent par une autre connaissance pour mettre l'accent sur les lacunes et les besoins de l'apprenant .l'apprenant avec sa intelligence peut modifier et remplacer et reformuler les mots, utiliser des synonymes ça dépend de sa réflexion

3.4 Stratégie cognitive

Cette stratégie a un grande influence dans le domaine d'apprentissage puisqu'elle facilite la parole et l'analyse de l'information." le fait de pratiquer la langue est une stratégie cognitive."(P.cyr, 1998, p 47), cette stratégie a des types plus utilisé comme :

3.5 La prise de notes

Soit par des mots, des expressions, des phrases, elle aide les apprenants d'être autonome, compétent et bien réfléchi.

3.6 Pratiques de la langue

Utilise la langue pour communiquer à travers la production des séquences employées dans des situations authentiques

3.7 Mémorisation

L'application de différentes techniques pour la mémoire afin de développer la compétence de penser et de mémorisation.

3.8 Stratégie de mémorisation

Cette stratégie est utilisée pour faciliter le rappel du vocabulaire à travers le classement et regroupement des mots et les locutions selon la place et le contexte ce types de stratégie est très efficace parce qu'elle permet aux apprenants de faire fonctionner leur mémoire tout le temps et cela augmente leur pouvoir de concentration, la consolidation des informations des informations dans le cerveau

3.9 Stratégies indirectes: a aussi trois groupe

3.9.1 Stratégie métacognitive

Est importante pour guider les processus d'apprentissage, elle oriente à mieux classer et planifier ses activités pour distinguer entre les niveaux et pour savoir ce qui a une difficulté et pour évaluer leur compétences d'apprentissage. Ce type de stratégie a des différentes.

3.9.2 L'attention

C'est-à-dire donner une grande importance à l'activité d'apprentissage.

3.9.3 L'anticipation

C'est la préparation d'une activité future quin'a pas été vue par les apprenants en classe elle permet au apprenant à anticiper les informations et les idées nécessaire pour son apprentissage

3.9.4 L'autogestion

Avoir une autonomie pour exploiter le temps d'une manière intelligente et ses apprentissages doit être utiles

3.9.5 L'autorégulation

Affirmer sa production, vérifier sa compétence sur le terrain pour la corriger

3.9.6 L'autoévaluation

Être compétent pour évaluer la fin lui a donné l'apprentissage, Est ce qu'il y a une amélioration au niveau de la langue ou non.

3.10 Les stratégies affectives

La stratégie affective est pour gérer les sentiments, les créations de l'apprenant et pour soutenir leur moral afin d'avoir une confiance de soi, encourager l'apprenant pour dépasser les obstacles qui lui face.

3.11 Les stratégies socio-affectives

Ces stratégies basent sur l'apprentissage de la langue Cible à travers l'application d'interaction avec les autres locuteurs. L'enseignant préfère travailler avec ses élèves en groupe ce n'est pas un travail individuel pour arriver à un but et pour donner un résultat efficace, Parmi ces stratégies socio -affectives, nous citons :

- les questions de classification et de vérification : Il s'agit de demande des réponses aux questions proposées pour arriver à une information, certaines choses deviennent claires.
- La coopération : Il s'agit de la coopération avec d'autres apprenants ou citoyen natif afin d'éliminer les lacunes dans l'apprentissage
- Gestion des émotions: toucher tout ce qu'est émotionnelle, les sentiments de la pression, la peur, la faiblesse personnelle, les choses qui bouleversent la psychologie de l'apprenant.

4. Les erreurs grammaticales en production écrite

4.1 Définition de la faute

Le dictionnaire le Robert définit la faute de cette manière "fait de manquer: manque (dans quelques expressions) " *la faute issue du mot latin fallita de falette qui veut dire tromper c'est aussi le fait de manquer: le manquement à la règle morale au devoir*". (Le micro Robert, 2007, p 545)

Alors la faute se fait d'une manière inconsciente à cause de l'incompréhension des choses ou bien la négligence.

Mais si on parle d'opinion de didacticiens SP Corder "*la faute n'est pas la résultat d'un défaut de compétence mais de la pression neurophysiologique ou de l'imperfection dans le processus de l'encodage et de l'énonciation articulée*" (Le micro Robert, 2007, p 545).

Donc on ne peut pas juger le niveau et les compétences à travers un produit donné ou un mauvais résultat parce que le facteur morale et psychique s'influence beaucoup sur la performance d'une manière indirecte, le cerveau humain est effectué inconsciemment aléatoire est stressé ou fatigué ; alors il perd son équilibre et sa concentration. Il s'agit donc une fausse production.

4.2 La faute de grammaire

C'est la façon d'écrire un mot sans tenir compte des règles de la langue par exemple: l'oubli de 's' de pluriel "j'achète des livre" .cette type de faute apparaît aussi quand on ne respecte pas une règle de construction d'une phrase par ex : j'aiécrit pour "j'ai écrit" .Ainsi prendre en compte les règles de la langue et les appliquer d'une manière correcte contribue à construire une langue bien structurée sans fautes.

4.3 L'erreur

- "*l'erreur est un jugement contraire à la vérité*" (le petit Larousse, 1972, p 390)

- D'après le petit Robert "*l'erreur est un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement jugement, faits psychiques qui en résultent* ". (Le petit Robert, 1985, p 684)

Alors, l'erreur est l'acte de se tromper d'adopter ou traite un sujet ou un phénomène selon un point de vue non conforme à la vérité ou la réalité ; lorsqu'on donne une idée ou une information incorrecte et inacceptable au niveau de grammaire ou la sémantique

- les didacticiens ont défini aussi l'erreur comme "*une écrit par rapport à la représentation d'un fonctionnement nommé*" (P. Cuq, 2003, p 86).

Par ailleurs, elle divulgue une méconnaissance ou une connaissance insuffisante des règles de fonctionnement d'une langue étrangère

-En pédagogie "*l'erreur est un réponse non conforme a ce qu'est donné comme vrai, la représentation de l'erreur relevé d'abord d'une adéquation à la vérité, c'est une perception assez neutre de l'erreur*". (Déco. pédagogie, p 456)

En général, l'erreur est un échec, une mauvaise expression à cause d'une mauvaise compréhension ou un malentendu.

4.4 Les sources de l'erreur

Il est important d'identifier les causes et les origines des erreurs afin de mieux les traiter.

5. L'interférence de la langue maternelle

C'est le premier problème qui confronte l'apprenant pendant l'apprentissage d'une LE, la distinction entre les caractéristiques d'une langue maternelle à une C'est, C'est pour ça on trouve l'application des règles grammaticales dans une langue de forme appartenant à une autre langue. La structure de la langue maternelle et la forme de la langue maternelle ça diffère par rapport d'une autre langue, l'utilisation aussi d'un mot qui a un sens différent à la langue étrangère elle donne une autre signification, Selon Besse et Porquier. *"Les individus sont donc censés transférer à la langue cible des structures, des formes et des connaissances qu'ils ont de leur langue source"*.

Par exemple, en cas du genre et du nombre des mots on a les mots " la parole, la voix, la curiosité", ce sont des mots féminins en français par contre en arabe ce sont des mots masculins. Donc pour apprendre correctement une langue il faut la séparer de la langue maternelle pour qu'il n'y ait aucun effet sur la réception d'une langue nouvelle et correcte. *"Elle peut provenir d'une interférence de la langue maternelle ou d'une autre langue déjà apprise, mais aussi d'une difficulté intrinsèque au français"*(Cuq J.P, 2002, P 147).

6. Le système d'interlangue

Selon Daniel Gaonac'h, *"il existe des erreurs sans interprétations possibles en terme d'analyse contrastive, des erreurs liées aux processus d'acquisition de la langue cible."* (Daniel Gaonac'h, p 126), Donc il-y-a des erreurs reviennent de système interministériel, c'est-à-dire l'interlangue de l'apprenant qui est le résultat de certain nombre des processus qui s'appelle la compétence. On peut analyser cette compétence de la manière suivante :

6.1 Transfert d'éléments de la L1: il s'agit des erreurs dues à l'influence qu'exerce cette dernière sur le système qui constitue la compétence transitoire de l'apprenant, ou l'interlangue.

6.2 Transfert d'apprentissage : dans cette partie l'enseignant celui qui a la responsabilité d'une manière consciente ou inconsciente pendant qu'il faire passer des informations et incorrectes à ses apprenants à cause de manque de capacité ils ne sont pas compétents, et ils n'ont pas l'habitude de travailler, manque d'expérience.

6.2.1 Stratégies d'apprentissage : ces stratégies n'ont pas un domaine ou un contexte précis, elles sont appliquées par l'apprenant d'une manière aléatoire

6.2.2 Stratégies de communication : l'apprenant peut construire des énoncés et des phrases incorrectes fausses grammaticalement mais compréhensibles par l'interlocuteur donc ce dernier n'encourage pas les apprenants à développer et faire avancer les compétences et les capacités langagières de la langue cible.

6.2.3 Sur généralisation des règles de la langue cible : il concentre sur les acquis antérieurs la forme et la structure de la langue, il applique des structures erronées puis les utiliser d'une mauvaise manière.

7. La situation didactique "l'environnement de travail":

L'environnement de travail et la situation d'apprentissage influence sur la performance des apprenants.

Par ailleurs, Amigues [In statut différenciations] lui aussi met en exergue l'origine des erreurs par rapport :

- A la spécialité des domaines de connaissance ;
- Aux situations didactiques de transmission des savoirs ;
- Aux connaissances dont dispose déjà l'élève.

Alors, l'origine de l'erreur peut être en premier lieu, à cause de la nature de matière à enseigner ou la contenu d'apprentissage, les difficultés aussi qui peuvent rencontrer les apprenants dans certaine discipline ou domaine .En deuxième lieu, la relation entre les apprenants et ses enseignants et même la relation entre l'élève et ses camarade concernant les activités données en groupe, l'incompréhension entre eux ou bien la difficulté de comprendre et recouper les informations donnés par l'enseignant, ça revient de la méthode de chaque enseignant et la manière de transférer les idées, dernièrement, Dernièrement, aux connaissances dont est pourvu l'apprenant, qui peuvent être une source d'interférence. Mais on ne connaît pas l'origine

de l'erreur sans faire une analyse des productions erronées. Nous pouvons donc dire qu'il en existe deux types d'analyse ; l'analyse contrastive et l'analyse d'erreurs.

Partie pratique

enquête et analyse de corpus

Chapitre III

Cadre générale et déroulement de l'enquête
et l'analyse des résultats obtenus

1. Introduction

Dans cette partie j'ai abordé l'aspect pratique de notre recherche, par lequel on peut déchiffrer les difficultés qui se trouve dans l'enseignement/ apprentissage de FLE concernant la grammaire par ce qu'elle fait un grande partie dans cette langue et dans la production écrite comme une activité, c'est pour ça on est besoin d'assister dans un classe de 5ème année primaire pour bien montrer et soutenir mon recherche par des preuves réelles, pour savoir les lacunes de la part d'enseignants ou de l'apprenant et les obstacles qui confrontent nos élèves pour avoir cette compétence(compétence d'écriture).

Premièrement, nous demandons aux élèves d'écrire un petit texte dans lequel chacun représente son métier préféré et ce qu'il veut être au future, puis, on collecte les essais des apprenants, on fait l'analyse des travaux, on corrige les fautes et on relève les erreurs grammaticales, deuxièmement, on fait l'analyse d'un questionnaire qui contient des nombreuses questions s'adresse à certains enseignantes du primaire concernant l'enseignement/ apprentissage de grammaire, la production écrite connais leurs opinions puisqu'ils ont l'expérience.

2. Description de l'enquête

2.1 L'objet de l'enquête

A travers cette enquête, nous sommes obligées de faire une analyse des copies des apprenants pour tester les capacités d'écriture chez les élèves de 5ème année primaire. Pour ce faire, on préfère travailler avec cette classe puisqu' ils sont sur le point de passer un examen officiel et pour éviter ce genre de problème au niveau de la langue au début afin de ne pas développer, en plus, ils sont tirés jeunes, ils peuvent recevoir une énorme quantité des informations.

2.2 Description de l'échantillon

Afin de confirmer ou bien infirmer notre hypothèses on doit faire une enquête pour bien illustrer les difficultés grammaticales chez les apprenants de 5^{ème}Ap "Zerrouki Ahmed" à BELAIBA-Magra on travaille avec un groupe de 13 apprenants à cause des conditions sanitaires de pays (protocole sanitaire), année scolaire 2020/2021, donc on utilise des productions écrites rédigés par les élèves de cette école pour faire l'analyse et connaître l'origine des ces erreurs, et

on a fait aussi un questionnaire destiné aux enseignants de français à BELAIBA qui ont plus 5 ans de travail dans ce domaine.

2.3 Le choix de corpus

Notre corpus se compose des productions écrites des élèves de 5ème année primaire sur lesquelles on a réalisé notre humble travail. Notre groupe expérimental comprend 13 apprenants qui vont passer l'examen de 5ème à la fin de l'année scolaire. On mène notre recherche pendant une séance de préparation pour cet examen.

2.4 Méthodologie de recherche

Pour bien traiter notre thème de recherche, nous avons opté pour une méthode descriptive analytique, afin d'arriver à comprendre nos élèves et leurs difficultés grammaticales qui font obstacle à l'apprentissage de la production écrite.

2.5 Collecte de données

Bien évidemment, nous avons toujours besoin de collecter les informations et les données concernant un sujet précis, pour faire un travail utile et riche afin de prouver la validité de l'hypothèse. Les données que nous avons utilisées dans cette recherche comme il a été mentionné précédemment, ils ont deux outils, les productions écrites, dont ils devaient rédiger un court texte à partir de la consigne suivante: *(Tu rêves d'exercer un métier noble pour aider les autres. Écris un court paragraphe de 4 à 5 phrases pour présenter ce métier)* et les questions qu'on a posées aux enseignants cette enquête porte sur la perception, la conception et l'évaluation des productions écrites.

2.6 Déroulement de l'expérimentation

L'expérimentation a été faite à l'école de primaire Zerrouki Ahmed, nous avons fait notre travail sur le terrain durant le 3^{ème} trimestre, nous avons pris en considération le volume horaire à savoir 4 heures par semaine, nous avons contacté le directeur de cette école qui nous a autorisée de prendre contact avec l'enseignante qui nous a permis d'assister à trois séances qui ont duré chacune une heure et demi tout en respectant bien sûr le protocole sanitaire, et ce un peu avant la préparation aux examens de 5^{ème} AP, la classe est divisée en deux groupes dont chacun comporte 13 élèves âgés respectivement entre 10 et 12 ans.

2.7 Description des étapes

Nous avons choisi de faire une activité de production écrite dans un sujet proposé par l'enseignante. Donc on demande aux élèves de rédiger un petit paragraphe dans lequel ils présentent leur préférable métier de 4 à 6 lignes.

2.7.1 La première étape :(relever des erreurs)

Dans cette étape on doit identifier les fautes de grammaire, avec la nature de chaque faute grammaticale c'est-à-dire des fautes grammaticales dans des cas différents.

2.7.2 Deuxième étape :(d'écrire l'erreur)

Dans cette étape on fait la description des fautes et connaître les fautes grammaticales les plus répétées, on fait la correction qui considère comme un rappel des règles dans lesquelles les élèves ont commis des erreurs.

3. L'analyse et l'interprétation des copies

3.1 Rappel de la consigne

Dans cette analyse il s'agit des résultats obtenus à la fin de l'activité de production écrite de 5ème année afin de déterminer les lacunes dans les expressions des apprenants, alors on constate que ces expressions contiennent des fautes grammaticales, c'est à dire les élèves ont rencontré des difficultés concernant les règles de grammaire, on a classé les erreurs dans un tableau analytique.

3.2 Correction des erreurs fréquentes

Erreurs	Corrections
à aider les malader	Pour aider les malades
Je serai l'enseignant	Je serai enseignante
Un lampe	Une lampe
Une machine de pâte	Une machine à pâte
est une métier	est métier
Quand je sera grand je sreaifiermière	Quand je serai grande, je serai infirmière
Je portrai un casque pour ma protéger	Je porterai un casque pour me protéger
Pour protégerai ma pays et sauverai des vies	Pour protégermon pays et sauver des vies
Je aiderais les victime des accident	J'aiderais les victimes dans les accidents
Pour soinge les malades	Pour soigner les malades
Je deviendrai un medcine	Je deviendrainmédecin
Je porte vert une uniforme .	Je porterai l'uniforme vert
est le métier des courage	.c'est le métier courageux
Il travailler	Il travaille
Iliminer	Eliminer

4. L'analyse des copies

4.1 Plan pragmatique

Concernant les productions écrites des élèves on remarque qu'il ont respecté la nature du texte demandé à la consigne, ils ont utilisé des phrases simples qui parlent d'un métier, chacun donne

la caractéristiques de son métier préféré, en général les parents respectent le thème de paragraphe.

4.2 Plan sémantique

Les productions écrites réalisées par les élèves examinés sont incohérentes sémantiquement contiennent des erreurs, les phrases ont des lacunes concernant l'utilisation des propositions et les conjonctions il-y-a aussi des faute d'orthographe, des faute sur la forme des mots.

4.3 Plan morphosyntaxique / grammaire

A travers les erreurs des apprenants dans ses productions écrites on constate qu'il ya un manque sur le plan morphologique, le conjugaison ,le temps ne correspond pas le sujet de la consigne, la structure des phrases est erronés, même le choix des déterminants, Ce que signifie que la cohérence syntaxique est non prescrite, et aussi on trouve qu'il ya une mixité entre le genre et le nombre des mots (féminins/ masculin), (singulier/ pluriel).il ya un contradiction entre la majorité des textes et les règles de grammaire.

5. Quelques erreurs grammaticales

- Omission de la marque du pluriel : des accident, les victime
- Omission de la marque de féminin : grand .enseignant
- Emploi erroné des adjectifs dans les phrases: vert uniforme, courage..
- L'usage erroné de déterminants possessifs : ma pays, ma protégé.

6. Analyse et interprétation du questionnaire

Un questionnaire destiné aux enseignantes de primaire à la commune de Belaiba, pour éclairer le thème de notre recherche ce questionnaire composé de neuves questions pour savoir la qualité d'apprentissage dans nos écoles et, dans le but d'identifier les types des difficultés rencontrés chez ces élèves lors de leurs réceptions des leçons de grammaire :

6.1 Question 1 : D'après vous comment définiriez-vous l'écriture?

<i>Enseignants</i>	<i>Réponses</i>
n°1	Est un moyen de communication qui nous permet de transmettre un message ou des idées importantes.
n°2	La réduction des ensembles des idées et des phrases bien structurées vise à construire une idée générale ou un message s'adresse à quelqu'un.
n°3	Est une construction des ensembles des énoncés cohérents pour faire passer un message ou une information.
n°4	C'est un outil qui permet aux gens de s'exprimer et donner leur point de vue. , et partager ses pensées.
n°5	L'écriture est rédigée un énoncé en fonction d'une situation de communication donnée

Ce sont des définitions étroitement liées et proches, ont la même idée qu'est l'écriture est un outil de communication tel que l'orale.

6.2 Question 2 : La production écrite est-elle une activité. Facile ou difficile pour un enfant de 5ème année?

Difficile. Facile

<i>Enseignantes</i>	<i>Réponses</i>
n°1	Difficile
n°2	Difficile
n°3	Difficile
n°4	Difficile
n°5	Difficile

Toutes les enseignantes ont trouvé que cette activité est difficile pour la faire donc on constate qu'il y a des lacunes dans les productions écrites de ses élèves, c'est pour ça les enseignantes ont classé cette activité parmi les activités difficiles pour les apprenants. et ce résultat montre que l'apprenant ne maîtrise pas les bases d'écriture.

6.3 Question 3 : A travers vos expériences y a-t-il des techniques précises pour enseigner l'écrit??Est-ce- qu'elles sont réussies?

<i>Enseignants</i>	<i>Réponses</i>
n°1	Oui par l'utilisation des vocabulaires simples et compréhensibles, les phrases doivent être courtes et logiques. mais elles n'ont pas réussi
n°2	Oui chaque enseignant a sa manière. Pour éclairer cette activité. pour moi je ne trouve aucun résultat sauf quelques élèves.
n°3	Oui y a des techniques et des méthodes mais cela ne justifier pas qu'il n'est pas des lacunes en les productions écrites des élèves.
n°4	Oui mais elles sont pas efficaces
n°5	Oui faite par notre cellule pédagogique et on remarque qu'il sont pas suffisantes pour eux

Donc à travers ces réponses les Enseignantes, on peut dire que nos élèves sont confrontés à des obstacles qui les empêchent de bien écrire et les méthodes des enseignants ne sont pas efficaces pour tous les apprenants.

6.4 Question 4 : Quel type de faute fréquemment répété dans la production écrite des élèves?

Lexiques. Grammaire. Conjugaison. Orthographe

<i>Enseignantes</i>	<i>Réponses</i>
n°1	Grammaire
n°2	Grammaire

n°3	Grammaire
n°4	Grammaire
n°5	Grammaire

Toutes les enseignantes ont trouvé que les fautes grammaticales sont les plus répétées car, la grammaire est une discipline très large, et la production écrite s'appuie essentiellement sur la grammaire. L'existence des fautes grammaticales empêche les apprenants à bien rédiger.

6.5 Question 5 : Comment trouvez- vous le niveau des apprenants de 5ème dans la grammaire?

Bon Moyen Faible

<i>Enseignantes</i>	<i>Réponses</i>
n°1	Moyen
n°2	Faible
n°3	Faible
n°4	Faible
n°5	Faible

Ces résultats, la majorité des enseignantes de 5^{ème} ont trouvé que le niveau des apprenants est faible, ce qui signifie que l'apprenant confronte une difficulté dans l'enseignement de grammaire, l'incompréhension des règles de grammaire par contre il y a une enseignante qui trouve leur niveau moyen elle a la capacité de transmettre les leçons de grammaire ça dépend de sa méthode.

6.6 Question 6 : Trouvez-vous des difficultés avec vos élèves pendant l'enseignement de grammaire?

Oui Non

<i>Enseignants</i>	<i>Réponses</i>
n°1	Oui
n°2	Oui
n°3	Oui
n°4	Oui
n°5	Oui

Nous remarquons à travers les réponses des enseignantes, que la grammaire a une influence sur la langue française et que son apprentissage est basé sur la compréhension et le maîtrise des règles grammaticales.

6.7 Question 7 : D'après vous quelle est la place de la grammaire en l'enseignement FLE?

<i>Enseignants</i>	<i>Réponses</i>
n°1	La grammaire a une valeur très importante dans l'enseignement
n°2	La grammaire a un rôle efficace pour apprendre une langue et pour pouvoir communiquer avec une autre communauté d'une manière fluide et correcte c'est pour ça on ne peut ignorer sa fonction en l'enseignement de FLE

n°3	La place de la grammaire en l'enseignement de Fle est évidente parce que la grammaire fait une grande partie dans une langue, pour apprendre une LE on doit apprendre la structure des phrases et les énoncés pour écrire et comprendre les autres.
n°4	La grammaire est une composante nécessaire pour enseigner ,les apprenants peuvent utiliser pour élaborer des discours oraux ou écrits pour communiquer des idées, et rédiger des paragraphes.
n°5	La grammaire est une valeur sûr dans la langue française parce que à travers laquelle on identifie le fonction des mots dans une phrase et pour structurer les énoncés

Il est à remarquer à travers les réponses des enseignantes, que la grammaire a une influence sur la langue française et que son apprentissage est basé sur la compréhension et le maîtrise des règles grammaticale

6.8 Question 8 : A votre point de vue, est ce que le programme a donné une importance à l'écrit dans nos écoles? Justifiez

Oui. Non

<i>Enseignants</i>	<i>Réponses</i>	<i>justification</i>
n°1	Oui	Oui le programme a donné d'importance à l'écrit dans nos écoles ça chaque projet commence par de l'oral pour enrichir le lexique de l'apprenant ensuite on passe à l'écrit dans une situation d'intégration ou l'apprenant rédige en utilisant les actes de parole étudiés
n°2	Oui	Je crois que oui à travers les points de langue et la production écrite qui amène l'apprenant à écrire des énoncés en s'appuyant sur des situations de communication proche du vécu
n°3	Oui	Oui le programme a donné de l'importance à l'écrit, il y a l'enchaînement des séances pour réaliser à la fin de chaque séquence une production écrite.
n°4	Oui	Oui, le programme donne une grande importance à l'écrit dans nos écoles. La production écrite est l'activité se fait sur trois séances : 1er jet ,réécriture et compte rendu la durée de chaque séance est de 30 min . Ce volume horaire attribué à la production de l'écrit est nettement supérieur à celui qui est consacré aux autres activités.
n°5	Oui	Non, les élèves sont loin de s'exprimer à cause du nombre de séances consacrées à l'écrit.

La plupart des enseignants sont satisfaits de notre programme scolaire concernant la séance de l'écrit, il est acceptable pour eux, sauf qu'une enseignante pense qu'il est insuffisant une séance dans la séquence très peu.

6.9 Question 9 : Pensez-vous qu'il viendra le jour où nos apprenants vont s'exprimer correctement dans un texte de français ?

Oui. Non

<i>Enseignantes</i>	<i>Réponses</i>
n°1	Moi je suis optimiste il viendra un jour ou l'apprenant va s'exprimer convenablement dans un texte de français car il y a plusieurs facteurs qui entrent en jeu le développement des moyens de communication comme l'internet et le niveau intellectuel des parents qui aident à perfectionner le niveau de leur enfant.
n°2	oui bien sûr avec la créativité de l'enseignant et son aide, l'effort des apprenants et bien sûr la pratique.
n°3	Oui bien sûr s'ils suivent bien les notions et s'ils ont la volonté on aura des apprenants qui produisent des énoncés en Français.
n°4	- Nos apprenants sont parfaitement capables de s'exprimer et d'améliorer leur niveau à l'écrit .Il ont juste besoin de passer plus de temps à s'entraîner à l'écriture des textes.
n°5	Oui si on exploite la technologie d'une côté positif consacré plus des séances pour l'activité rédactionnelle.

Nous remarquons que toutes les enseignantes sont optimistes en ce qui concerne l'avenir de l'enseignement de français, elles pensent qu'il y aura une amélioration dans les niveaux des apprenants à travers des nouvelles méthodes et un système plus facile avec des moyens plus avancés.

Pour résumer, on peut dire qu'au terme de partie pratique et à la lumière des résultats que nous avons obtenus au cours de nous recherche à l'aide de deux stratégies essentiels, la premièrement, est l'analyse du nombre des copies des élèves de 5ème année primaire pour tester leur niveau en grammaire et pour confirmer est ce qu'il-y-a une difficulté ou non deuxièmement, nous avons

distribué un questionnaire aux enseignantes. qu'ont enseigné ce niveau pour avoir des résultats réels .Donc constater qu'il existe une difficulté rencontrée par les élèves de 5ème année pour comprendre la grammaire et rédiger des textes sans des fautes grammaticales à travers l'analyse des expressions écrites. Donc à la fin de tout ce qu'on a fait dans cette partie on peut dire que notre hypothèse prend. Deux côtés l'un est vrai et l'autre est faux. Le côté juste c'est que la rédaction d'une production écrite est difficile pour les élèves de 5^{ème}.

De plus, les enseignantes confirment que le niveau de élèves est faible en grammaire, ils ont un manque de constater les compétence rédactionnelle et les techniques qui consiste à bien employer les règles grammaticales dans un texte c'est à dire l'apprenant de ce classe ont pas des capacités grammaticales suffisantes afin de s'exprimer et écrire correctement malgré les méthodes qui ont consacré par l'enseignant, le côté faux de notre hypothèse c'est que la programme éducatif n'a rien à voir avec le niveau et les difficultés rencontrées par l'élève.

Apprendre une nouvelle langue, c'est toujours compliqué, surtout c'est le français parce qu'il comporte une grammaire très compliquée qui demande beaucoup d'efforts et compétences pour la comprendre et ne faire pas les erreurs, ci-dessous nous allons proposer quelque solutions pour éviter de faire ces erreurs :

7. pour l'enseignant

- L'enseignant doit remédier aux déficits, corriger les erreurs, évaluer les élèves, et leur apprendre à s'auto-évaluer afin de faciliter l'apprentissage de la grammaire. Pour les utiliser à d'une manière correcte la rédaction de la production écrite, il doit aussi utiliser une méthode adaptable pour tous les élèves.
- L'enseignant doit faire beaucoup d'exercices concernant les règles étudiées et faire la correction, pour que l'information soit ancrée dans le cerveau de l'enfant.

8. Pour les apprenants

- Un étudiant doit être conscient et se concentrer avec l'enseignant pendant la leçon de grammaire.
- préparer la leçon avant la faire avec l'enseignant et après la compréhension il doit faire d'exercices à la maison et nous reste pas seulement lié à ce que l'enseignant présente dans la leçon.

Chapitre III : Cadre générale et déroulement de l'enquête et l'analyse des résultats obtenus

- L'écriture des petits textes et des petits fichiers récapitulatifs peuvent également être précieuses afin de remémorer les règles veilles et s'habituer à écrire.
- L'apprenant doit lire les petits textes et les récits pour connaître la construction des phrases et les accords, les adjectifs, le genre du mot.

Conclusion générale

Conclusion générale

Conclusion générale

Cette étude était une tentative d'explorer, d'analyser et de montrer les erreurs grammaticales commises par les élèves de 5^{ème} année primaire dans leurs production écrite, cette recherche s'inscrit dans le perspective de la didactique de l'écrit en français langue étrangère. Notre première étape de cette recherche Nous nous sommes appuyés sur certaines des recherches qui ont été faites précédemment dans ce domaine, en particulier le même contenu, deuxième étape est la collection des données nous avons choisi un nombre de productions écrites réalisé par les élèves de 5^{ème} année qui peuvent nous aider à confirmer et infirmer notre hypothèses de notre étude qu'est pour: tester le niveau d'apprentissage de grammaire dans l'activité rédactionnelle et pour connaître les difficultés et l'insuffisantes grammaticales rencontrée les élèves dans leur production écrite, a partir la problématique suivante:

-Quelle sont les difficultés grammaticales qui empêchent les élèves de faire une production écrite correcte.

-Quelles sont les stratégies qui permettent aux apprenants d'écrire une production écrite juste?

A travers ca nous avons proposé les hypothèses suivantes: les élèves ne maitrisent pas les règles de grammaire, c'est l'influence de la méthode utilisé par les enseignants ou le programme ne donne pas l'importance à la rédaction.

Afin de vérifier notre hypothèse et pour la confirmer ou infirmer et pour déterminer notre travail, nous avons mené une enquête à l'école Zerrouki Ahmed à Belaiba, cette enquête consiste sur deux éléments, le questionnaire qui se comporte de neuf questions posé aux enseignantes de français afin de visualiser le niveau des élèves en grammaire et les causes de difficultés en production écrite. Nous avons fait aussi un teste en classe nous avons demandé aux élèves de rédiger un texte a partir d'une consigne.

« L'analyse des erreurs doit avoir un double objectifs : l'objectif théorique afin de mieux comprendre le processus d'apprentissage d'une langue étrangère, et l'objectif pratique afin d'améliorer l'enseignement de cette langue, ces deux objectifs s'articulant l'un à l'autre permettent une meilleure compréhension de processus d'apprentissage et contribuent à la conception de principes et de pratiques d'enseignement mieux appropriés, où sont reconnus et acceptés le statut de la signification des erreurs » (Porquier, Besse, 1984, P207).

Pour travailler d'une manière correcte et compréhensible nous avons opté une méthode descriptive analytique afin de dégager les différentes lacunes dans leurs productions.

Conclusion générale

Nous observons que la complexité dans la réalisation d'une production écrite a des multiples difficultés concernant la langue tel que l'orthographe et évidemment il est clair qu'à partir de l'analyse des erreurs que ces dernières sont dues au manque des apprenants au concept grammaticale.

En guise de conclusion, nous constatons que la connaissance des difficultés qui entravent ces élèves au cours de leur apprentissage de la grammaire contribue à réduire le taux des erreurs dans leurs productions écrites, donc nous avons essayé d'inculquer à l'apprenant les notions grammaticales nécessaires pour qu'il puisse parvenir à une maîtrise suffisante de la langue française. Autrement dit, selon Burt, Kipasky, et Noritch: «Apprendre à bien rédiger une production écrite n'implique pas seulement d'avoir des notions grammaticales accumulées, ce n'est pas parce que l'on maîtrise des règles de grammaire vont permettre aux élèves de connaître à écrire probablement » (Burt et Kipasky, 1972, P16), et (Norich, 1981, P101). Les résultats obtenus montrent que les types d'erreurs que nous avons trouvés dans les productions écrites chez les étudiants sont des erreurs commises au niveau de la forme, du sens, de la grammaire à cause de l'incompréhension de règles grammaticales et l'inefficacité des techniques utilisées par les enseignants et la nature de cette activité.

À la fin de notre travail de recherche qui est une considération l'une des recherches qu'ils ont fait pour ce domaine c'est pour ça l'enseignant doit travailler sérieusement utiliser des techniques qui peuvent servir l'apprenant et faciliter la tâche et la compréhension des règles grammaticales, évaluer les lacunes et n'oublier pas la concentration de l'élève Afin d'atteindre l'objectif souhaité

Bibliographie

I. Ouvrages

1. Besse, H., Porquier, R. (1991). Grammaire et didactique des langues: LAL. Paris :Hatier-Didier.
2. Jean Pierre et Isabelle Gruca cours de didactique du français langue étrangère et seconde presse. Universitaire de Grenoble(c 2003
3. Cuq, J.P& .Gruca, J. (2004). Cours de didactique de français langue étrangère et seconde. Paris: PUG.
4. mémoire de Birady Amal les difficultés lexicales rencontrés par les étudiants dans la production écrite 2019/2020 p21(
5. CUQ, J-P et Isabelle GRUCA (2002) : Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Collection Français Langue Étrangère.
6. Grenoble, Presse universitaires de Grenoble.
7. BESSE, H, PORQUIER, R, Grammaires et didactiques des langues, Pasou, Hatier/Didier, 1991
8. mémoire de Belmekkisara soutenus à Tlemcen année universitaire 2018-2019.
9. j.pierre. petit Larousse Illustré paris Larousse.1905.
10. Grammaire française, Duculot-Gembloux et Hatier-Paris, 1964, p. 23.
11. Revue des études humaines et sociales B/ Littérature et Philosophie.N° 18, juin 2017 p. 34- 46.
12. ZIV M& .FRYE D. (2004). « Children's understanding of teaching: the role of knowledge and belief ». Cognitive Development, vol. 19, p. 457-477.
13. Besse H. Porquier R. Grammaire et didactique des langues. Paris: Hatier. 1984. 159p.
14. Besse, H. (1974). « Les exercices de conceptualisation ou la réflexion grammaticale au niveau 2 ». Voix et Images du CREDIF 2. pp. 39-44.

II. Dictionnaires

1. Cuq, J.P. (2003). Dictionnaire de didactique du Français, Langue étrangère et seconde. Paris: CLE international.
2. Galisson, C et Coste, D. (1988). Dictionnaire de didactique des langues. Paris Hachette.
3. J.P Cuq dictionnaire didactique du français LE et LS(2003)
4. Legendre R.(1993). Dictionnaire actuel de l'éducation, 2ème édition, Montréal, Guérin.
5. Robert J-P. (2008). Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Paris, Edition Ophrys.
6. Cuq, J-P. (2003) : Dictionnaire de didactique du français. Paris, Ed clé International.
7. COURTILLON .J Élaborer un cours de fle , Paris, Hachette ,2003 .CUQ. J. P,Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Cle international, 2003.

8.

III. Sitologie

1. <https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Enseignement&ved=2ahUKEwi-qpOm2tDxAhWDZMAKHcwmDB8QFjAHegQILRAF&usg=AOvVaw3ttjwOvAkCsL-C6kCxqTks>.
2. UWIZEYE, M-L., « Les exercices de grammaire et le développement de la compétence communicative : une typologie », 2011. Disponible sur [<https://core.ac.uk/download/files/715/30854698.pdf>.]

Annexes

- Production écrite :

- Bon jour je m'appelle Kouidrat Kadidja

quand je serai grande je serai une

coiffeuse super pro pour coiffer les ~~les~~

cherveux et faire des ~~les~~ coiffes.

le medecin

je m'appelle ISHAK, Quand je
serai grand, je serai medecin, pour
aider les malades, et les guerir, et
parce que et les travail tres res

lundi 2021
Quand je serai grand, je serai
pompier car c'est un métier noble
et important. Je travaillerai dans
une caserne de pompiers. J'utiliserai
un marteau-piqueur, un camion
et une grande échelle. Je porterai
une casque pour me
protéger.

Le = Lundi 13 Avril 2021

Je sua boulanger pour préparer
et vendre du bon pain aux gens. Je
travaillera dans une boulangerie.

✓ J'utiliserai une machine de
pâte et un four.

lundi 13 Avril 2021

Quand je serai grand, je serai une
infirmière, je travaillerai dans une
hôpital, j'aide le médecin et je
soignerai les blessés.

production écrite

je m'appelle diéha Lound je serai
grande je serai l'enseignante.

je travaille dans une école.

j'utilise les livres et le tableau.

Le métier est noble.

je m'appelle yasmine. je
suis un élève est quand je serai grande
je serai un médecin, pour soigner les
malades aider les gentes surtout.

lundi 13 Avril 2021

Je serai enseignant pour
enseigner les langues et les mathématiques
aux des élèves. je travaillerai à une école.
je porterai une Tobler blanche.

Questionnaire

1- D'après vous comment définiriez-vous l'écriture?

.....

2- La production écrite est-elle une activité. Facile ou difficile pour un enfant de 5ème année?

Difficile. Facile

3-A travers vos expériences y'a-t-il des techniques précises pour enseigner l'écrit?? Est-ce- qu' elles sont réussies?

.....

4- Quel type de faute fréquemment répété dans la production écrite des élèves?

Lexiques. Grammaire. Conjugaison. Orthographe

5- Comment trouvez- vous le niveau des apprenants de 5ème dans la grammaire?

Bon Moyen Faible

6-Trouvez -vous des difficultés avec vos élèves pendant l'enseignement de grammaire?

Oui Non

7- D'après vous quelle est la place de la grammaire en l'enseignement FLE?

.....

8- à votre point de vue, Est ce que le programme a donné une importance à l'écrit dans nos écoles? justifiez

Oui. Non

9- pensez-vous qu'il viendra le jour où nos apprenants vont s'exprimer correctement dans un texte de français ?

Oui. Non

Résumé :

De nos jours, l'enseignement/apprentissage de la grammaire en nos écoles de primaire posées difficultés et des obstacles chez les élèves. Notre recherche a pour but de montrer les lacunes grammaticales rencontrées par les apprenants de 5^{ème} année primaire à Belaïba à M'sila et connaître les règles grammaticales auxquelles les apprenants ont commis les erreurs dans leurs productions écrites et l'incapacité d'utiliser ces règles pour construire un texte cohérent. Alors, pour comprendre cette situation nous avons mené notre recherche avec un groupe de 5^{ème} année pour trouver un résultat vivant à travers un test destiné à cette classe.

Les mots clés : grammaire française, difficultés, la production écrite, erreur, faute, analyse d'erreurs,

ملخص:

اليوم، يشكل التدريس/ تعلم القواعد في مدارسنا الابتدائية صعوبات وعقبات أمام الطلاب. يهدف بحثنا إلى إظهار الفجوات النحوية التي واجهها متعلمي الصف الخامس الابتدائي في بلعابية بالمسيلة ومعرفة القواعد النحوية التي ارتكب فيها المتعلمون أخطاء في إنتاجهم المكتوب وعدم القدرة على استخدام هذه القواعد لبناء قاعدة متماسكة للنص. لفهم هذا الموقف، أجرينا بحثنا مع مجموعة من الصف الخامس للعثور على نتيجة حية من خلال اختبار متميز لهذا الفصل. **الكلمات المفتاحية:** قواعد اللغة الفرنسية، الإنتاج الكتابي، غلط، الخطأ، تحليل الأخطاء، الصعوبات.

Abstract:

Today, the teaching / learning of grammar in our primary schools poses difficulties and obstacles for students. Our research has for but to show the grammatical gaps encountered by learners of 5th year of primary school in Belaïba in M'sila and to know the grammatical rules to which the learners made errors in their written productions and the inability to use these rules to build a coherent text. So, to understand this situation we conducted our research with a group of 5th graders to find a living result of passing a Distinguished test for this class.

The key words: French grammar, written production, error, mistake, error analysis, difficulties